

НЕИЗДАННЫЯ ПАЛЬМИРСКІЯ НАДПИСИ.

Статья маркиза Вогюэ¹.

(Journal asiatique avril et août—septembre 1883).

Надпись, открытая в Пальмире князем Абамелек-Лазаревым, вырезана на камне около 2-х метров высоты и 5-ти метров длины; она разделена на 4 таблицы, окаймленные вытесненными на камне рамками. Первая и последняя таблицы в 1,32 м. высоты и 1,02 м. длины; вторая и третья в 1,74 м. высоты и 1,34 м. длины. Первая заключает двязыч-

¹ Мы соединили обе статьи маркиза Вогюэ в одну, так как при появлении второй статьи, многое в первой утратило значение. Вот что говорит маркиз Вогюэ в начале второй статьи:

«Со времени появления моего первого опыта перевода Пальмирской надписи, я получил несколько новых документов; во первых: новый эстампаж, которым мы обязаны князю Абамелек и с помощью которого мне удалось еще до напечатания моей первой статьи исправить текст протокола заседания Пальмирского септата; за темъ фотографію, снятую прямо съ памятника Германскимъ вице-консуломъ въ Дамаскѣ и обяза-

тельно доставленную мнѣ профессоромъ Захау. Пользуясь этими документами и указаниями моихъ ученыхъ товарищей гг. Деренбурга и Миллера, я могъ достичь болѣе полнаго чтенія; однако все еще осталось значительное число пробѣловъ въ этой важной надписи и врядъ ли они когда либо будутъ восполнены».

Считаю долгомъ выразить на этомъ мѣстѣ глубочайшую благодарность известному ориенталисту Доктору Гарзави, оказавшему мнѣ неоцѣнимую помощь. Онъ обязательно взялся не только перевести мой переводъ, но и держать корректуру его.